|  |  |
| --- | --- |
| **Ngaro dreaming** | **Грёзы о Нгаро** |
| *Paddling the Whitsundays’ Ngaro Sea Trail offers the opportunity to appreciate this spectacular seascape as it would have been many thousands of years ago.*  It is another cloudless day as I peer through the encrusted salt water drops dotting my sunglasses. As I take another paddle stroke my blade connects with the ocean’s confused golden surface and droplets sparkle and dance in the sunlight. Between my position and the Silhouette of a lush tropical Queensland coast, waves roll through the deep channels.  Behind a sporadic tree line consisting tall hoop pines, a glimpse of calm water reveals Nara Inlet, our destination for the day, and we just make out a brahminy kite circling over spectacular and mesmerising rock formations formed over thousands of years of wind and waves.  The calm waters are still a way off as our team of four kayaks makes headway in the lee of Hook Island, one of more than one hundred islands and islets that form the Cumberland Group – the largest group of offshore islands in Australia.  The ocean’s rhythm is hypnotic and I ponder whether the surrounding vista has changed much in the past 6000 years, when the rising waters at the end of the last ice age flooded the lowlands to create these islands. I contemplate whether the view was the same on 3 June, 1770 when a young Lieutenant James Cook sailed the Endeavour through this same passage on the festival day of Whit Sunday. Cook also noted the tall hoop pines (good for ship repair) and the plethora of sheltered anchorages, and he proceeded to name the location Whitsunday Passage.  While Cook continued north, our small team of kayakers instead slows pace, for this is the final day of our journey tracing the Ngaro Sea Trail. It is the first day, however in which we have encountered any sizeable waves, and smiles abound as we surf the small wind swells that roll beneath us.  The sun beats down, warming our torsos as we laugh and heckle each other’s attempts at running the swells. I notice a familiar sight out of the corner of my eye; a great green rock appears to rise from the ocean but the small, inquisitive head that rises from the glittering surface quickly reveals the true nature of the apparent floating boulder. A majestic green sea turtle turns my way for a moment, and it’s seemingly wise and knowledgeable eyes rest on me.  Maybe it is wary, knowing its ancestors were hunted by the seafaring Ngaro. Or maybe it is a juvenile, tripping from a natural high as a result of ingesting jellyfish toxin. (Yes, it is true!)  Apparently we are not interesting enough to retain the turtle’s attention, and it banks away like a big old Lancaster bomber, diving toward the depths of the ocean where it may remain for up to five hours without surfacing. We press on to Nara Inlet. | *Водная прогулка на гребных лодках по архипелагу Уитсанди проводится в рамках туристической программы ознакомления с местами обитания аборигенов племени Нгаро. Это отличная возможность познакомиться с потрясающим пейзажем так, как это могло бы быть много тысячелетий назад.*  На небе ни облачка, я всматриваюсь вдаль сквозь пятнышки засохших капель морской воды, покрывающие мои солнцезащитные очки. Я в очередной раз взмахиваю веслом, и его лопасть погружается во встревоженную поверхность океана, отливающую позолотой, а капли воды сверкают и танцуют в солнечных лучах. Между моей лодкой и очертаниями побережья Квинсленда, покрытого буйной тропической растительностью, волны, которые перекатываются по глубоким каналам.  За прерывистой границей высоких араукарий Куннингама мы видим проблеск спокойной воды, в которой узнаем залив Нара, цель нашего сегодняшнего путешествия. В ту же минуту мы замечаем браминского коршуна, кружащего над поражающими воображение фантасмагорическими скальными образованиями: они формировались здесь в течение тысячелетий под воздействием ветра и волн.  Все так же далека от нас эта тихая гавань в тот момент, когда наша команда из четырех каяков успешно достигает подветренной стороны острова Хук. Это один из более сотни больших и маленьких островов, которые формируют группу под названием Камберленд, самую большую группу прибрежных островов Австралии.  Ритмичное покачивание воды действует гипнотически, и я начинаю размышлять о том, насколько изменился окружающий меня вид за последние 6000 лет, с тех пор как в конце последнего ледникового периода поднявшийся уровень воды затопил низменности и создал эти острова. Я задаюсь вопросом: был ли этот пейзаж точно таким же 3 июня 1770 года, когда молодой лейтенант Джемс Кук проплывал здесь под парусом Эндевора в день церковного праздника Святой Троицы? В своих заметках Кук также упоминал высокие араукарии Куннингама (которые очень подходили для починки корабля) и изобилие защищенных якорных стоянок. Впоследствии он назвал это место проливом Святой Троицы.  В то время как Кук отправился на север, наша небольшая группа каякеров, напротив, замедлила свой ход, ведь сегодняшний день последний в нашем туристическом маршруте по местам обитания аборигенов племени Нгаро. Только сегодня нам удалось застать относительно крупное волнение поверхности воды, и мы все улыбаемся, взбираясь на небольшие ветровые волны, которые перекатываются под нами.  Солнце ярко сияет, согревая наши торсы, а мы тем временем смеемся и, забавы ради, мешаем друг другу преодолевать волны. Краем глаза я наблюдаю знакомую картину: огромная зеленая глыба начинает выплывать из океана, но маленькая любопытная голова, которая приподнимается над сверкающей поверхностью, тотчас раскрывает истинную природу того, что на первый взгляд можно принять за плавучий булыжник. На мгновение эта величавая зеленая морская черепаха поворачивается в мою сторону, и смотрит на меня глазами, как мне кажется, полными мудрости и знаний.  Может быть, она недоверчиво выжидает, зная, что на ее предков охотились мореплаватели из племени Нгаро. Или это молодая особь, испытывающая приятные ощущения после переваривания ядовитой медузы. (И это правда!)  По всей видимости, мы недостаточно интересны и не можем долго удерживать внимание черепахи. Она круто разворачивается, подобно огромному старому ланкастерскому бомбардировщику, и уплывает, погружаясь в глубины океана, где черепахи могут проводить до пяти часов подряд, не всплывая на поверхность. Мы наваливаемся на весла и энергично продолжаем наш путь к заливу Нара. |